



Bitef
TEATAR

POZORIŠNA SEZONA 2008.

direktor: Nikita Milivojević

Sadržaj

Predlog programa i projekata za 2008. godinu	3
I FESTIVALSKI PROGRAM	4
II REPERTOAR VELIKE SCENE	5
1. Lice od stakla	6
2. Almanah Nemoguće	8
3. Rozenkranc i GildeNstern su mrtvi	9
4. Koreografski projekat Konstancie Makras	10
PREDSTAVE SA REDOVNOG REPERTOARA BITEF TEATRA	11
III ISTRAŽIVAČKI STUDIO	13
NEGOVANO VOĆE	13
IV SEMINARI	15
1. MINIMALIZAM U POZORIŠNOJ SCENOGRAFIJI	15
2. SEMINAR ZA MLADJE POZORIŠNE KRITIČARE	15
3. NOVE TEHNOLOGIJE U POZORIŠTU - MULTIMEDIJA	16
V SPECIJALNI PROGRAMI	18
1. NADREALIZAM U SRBIJI	18
2. NEDELJA BITEFA U...	19
3. POZORIŠNE FORME NOVOG PLESA	19
4. EDUKACIJA	20
VI PROGRAM KULTURE (2007 – 2013)	21
VII MARKETING	25
Finansijski plan	27

Predlog programa i projekata za 2008. godinu

Od osnivanja 1989. godine, ideja Bitef teatra bila je širenje uticaja Bitef festivala, otkrivanje novih pozorišnih tendencija u našoj sredini, kao i pružanje prostora umetnicima čiji rad predstavlja iskorak iz tradicionalnih i utvrđenih granica scenskog izraza. To je pozorište umetnika istraživača, pozorište eksperimenta, pozorište koje stvara kulturu ne sakrivajući se iza dominantnih kulturnih modela. Od svog nastanka Bitef teatar podržava različite vrste umetničkih koncepcija i najrazličitije tipove umetnika razvijajući tako potpuno novu i drugačiju umetničku scenu u našem gradu.

Naziv sezone 2008. izveden je iz centralnog i amblematičnog repertoarskog projekta koji će se ove sezone baviti istraživanjem nadrealističkog pokreta u Srbiji između dva rata, a čiji je vodeći časopis bio upravo Almanah *Nemoguće*, te mogućnostima korišćenja estetike nadrealizma u savremenom pozorištu, kao i ponovnom preispitivanju kulturnog nasleđa ovog umetničkog pokreta kroz prizmu današnjice. Definisane korelacije pravca nadrealizma tridesetih godina sa terminom *nadrealno* u današnjem vremenu koji se odnosi na nebrojeno mnogo socio političkih pojava našeg doba.

Bitef teatar će svoj program da realizuje kroz sledeće oblike aktivnosti:

1. Festivalski program
2. Repertoar velike scene
3. Istraživački studio
4. Seminari
5. Specijalni program
6. Program Kulture (2007-2013)
7. Marketing

I FESTIVALSKI PROGRAM

Izvršna produkcija i organizacija 42. BITEF-a podrazumeva tri programska segmenta:

- a. Glavni program
- b. Showcase
- c. Prateći programi (Bitef na filmu, Bitef polifonija, Teorijski simpozijum, After Ten program, prateće izložbe, video projekcije, promocije knjiga, radionice)

Jedna od osnovnih delatnosti Bitef teatra je svakako organizacija Beogradskog internacionalnog teatarskog festivala.

Program 42. Bitefa će biti koncipiran tako da obuhvati savremeni pozorišni izraz, aktuelna pozorišna kretanja, komentare i dijaloge koji tretiraju savremene fenomene. Težnja jeste da se u Beograd dovedu velika svetska imena i najbolje predstave sa svih kontinenata.

Repertoar glavnog programa činile bi predstave proslavljenih reditelja koji su značajno prisutni na pozorišnoj sceni poslednjih decenija a koji su kroz svoje poslednje produkcije učinili novi korak. Ostale predstave činile bi izbor novih rediteljskih imena i ansambla koji su stekli visoku reputaciju, a koje naša publika nije imala prilike da vidi do sada.

Poziv većem broja inostranih gostiju – kritičara, menadžera, programatora, proslavljenih umetnika... na Bitef pokazuje svoje dobre strane i sa tom praksom treba nastaviti.

Kao vrlo uspešan i za našu sredinu značajan, pokazao se i program Showcase-a koji zajedno sa ostalim pratećim programima bitno doprinosi razvoju celokupnog pozorišnog sistema Srbije.

Za planirani programski i organizacioni razvoj festivala, potrebno je obezbediti veća sredstava u odnosu na ona koja su bila obezbeđena do sada.

Kako se radi o veoma traženim stvaraocima jako je značajno da se sredstva za selekciju obezbede već tokom ove jeseni, kako bi selektori festivala blagovremeno obavili svoj izbor za 42. Bitef.

Takođe želeli bismo da vam ukažemo na ideju za koju mislimo da bi bilo jako značajno i korisno realizovati je, a to je **PR aktivnosti za region** koju bi radili u saradnji sa agencijom New Moment (u prilogu 1 vam dostavljamo eksplikaciju navedene aktivnosti).

II REPERTOAR VELIKE SCENE

Repertoar velike scene ove godine će biti kvantitativno redukovan zbog radova na rekonstrukciji zgrade Bitef teatra. Izbor predstava koje su planirane za sledeću sezonu napravljen je tako da zadovolji standarde i specifičnosti, proistekle iz osnovne misije ove institucije:

- Promocija savremenog dramskog teksta domaćih autora sa akcentom na inovativnim tematskim i stilskim pristupima, a kroz produkciju praizvedbe takvih komada.
- Moderne i istraživačke rediteljske postavke dela klasične dramaturgije.
- Međunarodne koprodukcije.
- Angažovanje stranog autora čiji je rediteljski ili koreografski rad obeležio neki od proteklih BITEF festivala.
- Afirmacija i istraživanje jedne relevantne teme ili stila kroz poseban tematski program koji čini produkcija predstave ali i prateći programi (predavanja, seminari, radionice, izložbe i publikacije).

1. LICE OD STAKLA

Marija Karaklajić

LICA OD STAKLA

Režija: Anja Suša

Scenografija: Igor Vasiljev

Kostimografija: Maja Mirković

Kompozitor: Vladimir Pejkočić

Video dizajn: Igor Vasiljev

Pokret: Damir Todorović

Podela: Jelena Ilić, Sena Đorović, Nataša Marković, Dušan Murić, Damir Todorović i Goran Jevtić (7 glumaca)

Planirano vreme pripreme predstave: februar i mart 2008. godine

Planiran datum premijere: mart 2008. godine

Drama *Lice od stakla* je najnovije ostvarenje mlade dramske autorke Marije Karaklajić. Ovaj tekst je nedavno objavljen u pozorišnom časopisu *Scena* i nekoliko puta je predstavljan na javnim čitanjima novijih srpskih drama u zemlji i inostranstvu.

Marija Karaklajić (1978) pripada krugu najmlađih dramskih pisaca (Maja Pelević, Milena Bogavac, Filip Vujošević, Milan Marković itd.) koji su poslednjih godina veoma prisutni na scenama srpskih a naročito beogradskih pozorišta a koji su zajednički predstavljeni pozorišnoj javnosti kroz projekat *NADA* koji je nekoliko godina egzistirao pri Narodnom pozorištu u Beogradu.

Uprkos autorkinoj generacijskoj pripadnosti pomenutom krugu mladih dramskih autora, može se reći da su njene teme, za razliku od tema koje čine okosnicu savremenog srpskog dramskog pisanja a koje su duboko ukorenjene u srpskoj traumatičnoj realnosti, pomalo apartne a njihovi komadi nisu preterano zainteresovani za srpsku svakodnevicu već, pre bi se moglo reći, za svakodnevicu savremenog čovečanstva i probleme današnje civilizacije bez obzira na geografske koordinate.

Komad *Lice od stakla* više od njenih ranijih drama potvrđuje tu tezu ne samo tematski već i kada je reč o njegovoj strukturi koja je sačinjena od niza monoloških i dijaloških deonica koje se nasumično prepliću, savršeno dočaravajući osećaj beznađa grupe ljudi koji se susreću u bezličnom javnom prostoru aseptičnog tržnog centra koji se može nalaziti bilo gde na današnjoj planeti. Iako dele isti javni prostor oni su zapravo zagubljeni u svom intimnom prostoru iz kog ne umeju da izađu da bi dosegli drugu osobu. Komad analizira subjektivni doživljaj junaka nekoliko trenutaka pre ubistva i njihove pokušaje da odvedu neizbežni tok događaja u drugačijem pravcu. Komad se na veoma zanimljiv način poigrava i konceptom vremena i čitačevom percepcijom uzroka i posledica u neizbežnom lancu događaja. Napisan u maniru postdramskog pozorišta, stilom koji je veoma provokativan za tumačenje i inscenaciju, komad Marije Karaklajić spada u najznačajnije i najmarkantnije savremene srpske komade, a predstava koja će biti realizovana u BITEF Teatru početkom 2007. godine biće praiizvedba ovog odličnog teksta.

Marija Karaklajić je rođena 1978. godine u Kragujevcu. Diplomirala dramaturgiju na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu 2002. godine. 2005, kao DAAD stipendista, upisala postdiplomske studije iz dramaturgije na Univerzitetu Johan Volfgang Gete u Frankfurtu, u klasi profesora Hansa-Tisa Lemana.

Od 2001. godine kao dramaturg radila na predstavama Narodnog pozorišta u Beogradu, Slovenačkog narodnog pozorišta u Mariboru, Bitef teatra, Malog pozorišta „Duško Radović“, Centra za kulturnu dekontaminaciju. Tokom sezone 2003/04 angažovana kao koordinator Programa za razvoj dramskog teksta u okviru projekta NovA Drama Narodnog pozorišta u Beogradu.

Drame: *Fausse-attaque, mal parer* (Narodno pozorište u Subotici, režija: Ljuboslav Majer, 2003), *Mlečni zub zemlje* (2002/03), *Lice od stakla* (2005).

Dramatizacije: *Život? ili pozorište?*, bazirano na životu i delu nemačke slikarke Šarlote Salomon (Narodno pozorište u Beogradu, režija: Gordana Lebović, 2003), *Igra ludosti*, po tekstovima Erazma Roterdamskog i Ignjacija Lojole (Bitef teatar, režija: Gordana Lebović, 2005), *Mali princ*, po istoimenom romanu Antoana de Sent-Egziperija (Malo pozorište „Duško Radović“, režija: Anja Suša, 2006).

Anja Suša je rođena 1973. u Beogradu. Diplomirala na Katedri za pozorišnu i radio režiju 1995. Magistrirala na Filozofskom fakultetu (Odeljenje za opštu savremenu istoriju) 2002. Godinu dana se stručno usavršavala na odseku teatrologije Univerziteta u Beču kao Herderov stipendista. Režirala 25 predstava u pozorištima u Beogradu i Somboru kao i nekoliko radio drama u okviru dramskog programa Radio Beograda. Režirala javno čitanje komada *Happy End* Igora Bojovića u Dramatenu (Kraljevskom švedskom pozorištu) u Stokholmu. Autorka nekoliko prevoda i adaptacija za pozorište i radio. Jedan od osnivača i reditelj nezavisne trupe *Torpedo*. Član Evropskog kulturnog parlamenta (od 2002). Selektor BITEF-a (od 2006).

Direktor Malog pozorišta „Duško Radović“. Dobitnik godišnje nagrade za režiju Beogradskog dramskog pozorišta.

2. ALMANAH NEMOGUĆE

Milena Bogavac

ALMANAH NEMOGUĆE

Režija: Jelena Bogavac

Scenografija: Vuk Dautović

Audio i video dizajn: Igor Marković

Podela: 7 glumaca

Planirano vreme pripreme predstave: mart i april 2008. godine

Planiran datum premijere: april 2008. godine

Od svih modernih pokreta između dva rata nadrealizam je najorganizovaniji i najodređeniji u svojim težnjama. On je vrhunac srpske književne avangarde i ujedno početak njene preobrazde u suprotan model literature, pokušaj da se pesnička revolucija dovede u vezu s društvenom revolucijom i da se u krajnjem ishodu stavi u njenu službu, napuštanje estetizma i prelaz na angažovanu literaturu.

To je period u umetnosti kada su naši umetnici bili najbliži svetskom trendu, ali i pravac koji je istorijski ignorisan ili preformulisan socijalističkim teorijskim obrascima.

Smatramo da je bavljenje nadrealizmom danas odgovoran zadatak prevazilaženja istorijsko-kulturnog diskontinuiteta ka rebrendiranju nacionalnog identiteta.

Centralni događaj je predstava pod radnim naslovom *Nemoguće*. Dramski predložak nastaje semplovanjem tekstova i intervjuva iz nadrealističkog almanah *Nemoguće* (1930.) i više publikacija nazvanih *nadrealistička izdanja* čiji su autori Aleksandar Vučo, Dušan Matić, Marko Ristić, Đorđe Jovanović, Živadinović Bor, Koča Popović i drugi.

Pored tekstova u predstavi ćemo koristiti i dostupan likovni materijal kako repliciran u scenografskim elementima tako i u video radu.

Cilj predstave je dvojak. Da *oživimo* ovaj umetnički period obradom dokumentarnog materijala, ali i da pronađemo formalno sadržinsku inspiraciju za mogućnost uspostavljanja umetničke replike na nadrealizam u današnjoj umetničkoj praksi.

3. ROZENKRANC I GILDENSTERN SU MRTVI

Tom Stopard

Rozenkranc i Gildensteru su mrtvi

Režija: Nikita Milivojević

Podela: ansambl predstava (20 glumaca)

Planirano vreme pripreme predstave: jun i jul 2008. godine

Planiran datum premijere: avgust 2008. godine

Tom Stopard pripada onoj retkoj grupi pisaca koji su za života postali klasici. Njegov teatar odlikuju filozofske konotacije sa jedne, i lucidan i komički pristup situaciji, liku i replici, sa druge strane. Dobitnik je svih najznačajnijih priznanja za dramski tekst u Velikoj Britaniji, a kao scenarista dobitnik je i brojnih međunarodnih filmskih nagrada, među kojima i Oskara za najbolji scenario.

Komad *Rozenkranc i Gildensteru su mrtvi*, obojen teatom apsurdna, kroz parateatarsku priču o egzistencijalnoj determinisanosti lika u dramskom delu Vilijama Šekspira, na tragikomičan način zapravo govori o tome da je mogućnost izbora čoveka u modernom svetu samo privid i zabluda.

4. KOREOGRAFSKI PROJEKAT KONSTANCE MAKRAS

Podela: ansambl predstava (5 stranih i 10 domaćih plesača)

Planirano vreme pripreme predstave: septembar i oktobar 2008. godine

Planiran datum premijere: oktobar 2008. godine

Konstanza Macras rođena je u Buenos Ajresu, Argentina, gde je studirala ples i modni dizajn, razvijala sopstveni rad i plesala u raznim trupama. Svoje plesno obrazovanje nastavila je u Njujorku. Zatim se preselila u Amsterdam, gde je prikazala svoj rad u *Dans Werkplaats* (Entertainment Inc, 1995) i priređivala predstave u raznim klubovima. U Berlin se preselila 1995, tamo igrala za razne trupe, a 1997. osnovala svoju trupu *Tamagotchi Y2K* (prvobitno *Lonely Tamagotchi*). Između 1998. i 2000. *Tamagotchi Y2K* je prikazao četiri komada: *Wild Switzerland* (1998), *Face One* (1999), *In Between* (2000), *Dolce Vita* (2000) na raznim mestima u Berlinu i širom Evrope. Od 2001. do 2002. Makrasova razrađuje i prikazuje triologiju *MIR- A Love Story* koja je kasnije prikazana u „Place Theatre“ u Londonu. Njeno ostvarenje *PORNOsotros* (2002) prikazano je u „Schaubuhne am Lehnier Platz“ i „TancNacht Berlin“ 2002.

Sa svojom predstavom *Big in Bombay* učestvovala je na 40. Bitefu, koja je bila eklektična mešavina pop muzike, političkih parola, potrošnje, bolivudske koreografije i sapunica i izazvala veliko interesovanje domaćeg auditorijuma.

Ove sezone predstaviće se publici Bitez teatra svojim koreografskim spektaklom koji će proizaći iz studijskog istraživačkog rada na novim plesnim tehnikama sa pet igrača svoje trupe i polaznicima plesnog seminara sa 10 plesača savremenog plesa iz Srbije.

PREDSTAVE SA REDOVNOG REPERTOARA BITEF TEATRA

Kšištof Bizjo (Krzysztof Bizio)

PORAZGOVARAJMO O ŽIVOTU I SMRTI

Režija: Nenad Prokić

Igraju: Danica Maksimović, Feđa Stojanović, Žarko Lazić, Olga Olćan

Jelena Bogavac, Milena Bogavac, Maja Pelević, Filip Vujošević

FAKE PORNO

Režija: Jelena Bogavac

Igraju: Marinko Madžgalj, Jelena Ilić, Danijela Vranješ, Žarko Lazić

Stand up komedija-generacijski omnibus od 5 priča.

Fridrih Diremat (Friedrich Dürrenmatt)

POSETA STARE DAME

Režija: Stefan Sablić

Igraju: Jelisaveta Seka Sablić, Marko Nikolić, Bane Vidaković, Branislav Tojagić, Bojana Denić, Ivana Tabori/Sanja Cvrkotić, Miloš Timotijević, Predrag Rakić, Čarni Đerić

Vitold Gombrovič (Witold Gombrowicz)

IVONA, KNEGINJA BURGUNDSKA

Režija: Jovan Grujić

Igraju: Jelena Ilić, Slobodan Pavelkić, Danijela Ugrenović, Nenad Pećinar, Ivan Jeftović, Predrag Damnjanović, Anđela Stamenković, Marija Veljković, Tamara Tijanić, Milivoje Obradović

Nikita Milivojević

MOJA DOMOVINA – SEDAM SNOVA

Režija: Nikita Milivojević

Igraju: Miodrag Krivokapić, Nenad Pećinar, Danijela Ugrenović, Ana Franić, Anđelika Simić, Jelena Ilić, Vladimir Ćirković, Damjan Kecojević, Miljan Prljeta i Milivoje Obradović

Fernando Arabal

CARTA DE AMOR

Režija: Tanja Mandić-Rigonat

Igraju: Dobrila Stojnić, Aleksa Bartol

Po motivima drame *Kaspar Hauser* Petera Handkea

ZABORAVLJENI JEZIK

Autor i reditelj: Ivana Ašković

Koreograf: Ana Dragičević

Igraju: Ana Bretšnajder, Jovana Rakić, Nikola Vujović, Jelena Stojiljković, Julia Carolina Gorosito, Peđa Rakić, Mira Radović

Gregori Berk (Gregory Burk)

GAGARINOV PUT

Režija: Maja Milatović Ovadia

Igraju: Milan Lane Gutović, Marinko Madžgalj, Branislav Trifunović, Miljan Prljeta

Harold Pinter

PREVARA

Režija: Žanko Tomić

Igraju: Neda Arnerić, Janoš Tot i Aleksandar Alač

Damir Vijuk

BUM, TRAS – DEDA, PAS

Režija: Anđelija Todorović (Ister teatar)

Igraju: Ljubimir Todorović, Igor Filipović, Jelena Jović, Čarni Đerić i Dušan Murić

Na osnovu pripovedaka Riunousuke Agutagave (Ryunosuke Agutagave)

RAŠOMON

Režija: Aneta Stojnić

Igraju: Jelena Angelovski, Mariana Arandžević, Nikola Vasiljević i Vladimir Ćirković

Vilijam Šekspir (William Shakespeare)

NENAGRAĐENI LJUBAVNI TRUD

Režija: Nikita Milivojević

Igraju: Andrej Šepetkovski, Damjan Kecojević, Miljan Prljeta, Miodrag Krivokapić, Mihajlo Lađevac, Milivoje Obradović, Nenad Stojmenović, Stevan Radosinović, Danijela Ugrenović, Ivana Mrvaljević, Ivana Čović, Milica Zarić

Koprodukcija: Centar za kulturu Tivat, Centar za kulturu Inđija, Centar za kulturu Niš i Bitef teatar

Karlo Goldoni (Carlo Goldoni)

Adaptacija: Andrea Paciutto, Jovan Ćirilov i Suzanne Winnaker

SLUGA DVAJU GOSPODARA

Režija: Andrea Paciutto

Igraju: Slobodan Ljubičić, Bojana Zečević, Vahidin Prelić, Vladimir Kurčubić, Goran Smakić, Igor Borojević, Divna Marić, Tanja Jovanović

Koprodukcija: Bitef teatar, Narodno pozorište iz Užica i Theatre Offucina Eclectic Arts (Italija)

Emilija Andrejević

VELIKI FAJRONT

Režija: Kristian Papke

Igraju: Elizabeta Đorevska, Đorđe Erčević, Žarko Lazić, Tijana Čurović, Danijel Kovačević

Koprodukcija: Bitef teatar i agencija „Kristian Papke“

III ISTRAŽIVAČKI STUDIO

Ideja istraživačkog studija Bitef teatra jeste istraživački i eksperimentalni rad iz oblasti glume, režije, pokreta, dramaturgije i drugih segmenata pozorišta, a kroz formu studijskog rada. Ove godine u okviru istraživačkog studija planirano je da se realizuje radionica *Negovano voće*.

NEGOVANO VOĆE

Voditelji radionice:

- Nikita Milivojević - reditelj,
- Dimitris Kamaratos – kompozitor i
- Amalija Beneti – koreograf

Planirano vreme održavanja radionice:

- januar 2008 - 1. radionica (rad sa domaćim glumcima)
- maj 2008. - 2. radionica (zajednički rad sa glumcima iz Švedske i to po dva glumca iz pozorišta: Riksteatern, Uppsala Stadsteatern i Stockholms Stadsteatern).

Kratak opis radionice

Zamisao je da se izaberu tri scene iz dramatizacije *Negovano voće* (dramatizacija priče A.Strinberga *Gajeno voće* sa tekstovima iz romana I.Andrića *Na Drini ćuprija* koju su uradili Željko Santrač i Jana Mark) i da se rade muzičke i ritmičke improvizacije, bez verbalnog teksta tj. da se radi u isto vreme sa različitim jezicima.

Kako su radionice predfaza u realizaciji velike švedsko-srpske koprodukcije – pozorišne predstave *Gajeno voće* po završetku radionice planirana je prezentacija za umetničke direktore, programatore i producente - potencijalne saradnika i partnera iz Srbije i Švedske. U tom kontekstu radionice su odličan način da se ispituju svi modeli i održivost saradnje i da se osnova za dalje projekte introdukira.

Kada Stenu, glavnom junaku Strindbergove novele Negovano voće, jednoga jutra saopšte da njegova kuća više nije njegova, i kada malo zatim sve njegove stvari krenu da iznose u dvorište... Kao da smo na početku vrlo moderne priče o hiljadama ljudi danas, koji preko noći, iznenada, ostaju bez svojih domova i moraju da krenu u potragu za nekim novim životom. Upravo ta slika gomile stvari, koje su nekada činile jedan život, bile jedna stvarnost, a sada

tako nabacane jedna preko druge samo su tužna slika sećanja, bila je početak dvonedeljne radionice u Riks Teatru u Švedskoj. Ideja da se radionica nastavi u Bitef teatru, sa grupom glumaca iz Beograda, druga je faza istraživačkog rada na ovom projektu. Verujemo da svet Strindbergovih junaka igran na nekoliko različitih jezika, u trupi koju čine ljudi iz različitih zemalja, kultura, iskustva, na neki način otvara još jedan sloj ideje o svetu bez granica, u kojem čitava planeta trebalo bi da nam je domovina, mada je nažalost sve manje tako.

Jedan od najznačajnijih srpskih pisaca, i sam gotovo čitav život imigrant, rekao je: nema smrti, ima seoba. Svet je danas više nego ikada prepun seoba, u kojima ono što je negde može biti svugde. Tražeći neko novo mesto za sebe Sten, kao u nekakvoj čudesnoj fantazmagoriji, prolazi kroz ono što svi osećamo da je svet danas: nesigurno, opasno mesto u kojem za one slabe više nema utočišta ni u manastiru. U tom smislu Negovano voće je danas vrlo savremena priča o čoveku i njegovoj potrazi za mestom gde bi se moglo dostojanstveno živeti.

Nikita Milivojević

IV SEMINARI

1. MINIMALIZAM U POZORIŠNOJ SCENOGRAFIJI

Ciljevi:

- Upoznavanje šireg auditorijuma zainteresovanih posetilaca.
- Adekvatan prikaz minimalističke scene u Srbiji.
- Edukacija stručne javnosti.
- Edukacija studenata završnih godina i postdiplomskih studija odseka scenografije na Fakultetu primenjenih umetnosti u Beogradu.

Korelacija sa drugim institucijama:

- Bitef teatar, scenografija Aleksandra Veljanovića iz predstave *Prevara* u režiji Žanka Tomića, sezona 2006-2007.
- Fakultet primenjenih umetnosti u Beogradu, odsek scenografija,
- šef odseka mr Jasna Dragović.
- ULUPUDS, odseci koji imaju predstavnike minimalizma u okvirima svojih struka.
- Srodne organizacije (YUSTAT, Arhitektonski fakultet, Srednja škola za dizajn u Beogradu i sl).

Trajanje seminara:

Ukupno 3 dana; svaki dan od 10.30 do 13.45 časova.

2. SEMINAR ZA MLADE POZORIŠNE KRITIČARE

Mesto i datum izvođenja:

Beograd, Francuski kulturni centar, septembar 2008.

Učesnici projekta:

Bitef Teatar, Francuski kulturni centar, mladi kritičari iz regiona

Koncept:

Svestan potrebe za formiranjem nove generacije pozorišnih kritičara, Bitef je od 2007. godine inicirao praktičan edukativni program u oblasti pozorišne kritike. Program je dizajniran za obrazovane mlade ljude (umetnike, ali i druge) kojima je potrebna praktična obuka kako bi mogli da kompetentno kritički komentarišu savremenu pozorišnu produkciju, i da na artikulisan način javno izraze svoj sud.

Osim orijentacije ka savremenom pozorištu, Seminar ima naglašen regionalan i evropski karakter.

Mentori i predavači na Seminaru su istaknuti pozorišni kritičari iz Evrope. Prisustvo mentora/predavača obezbeđuju i podržavaju inostrani kulturni centri u Beogradu. Plan je da

se saradnja svake godine ostvaruje sa drugim kulturnim centrom, kako bi učesnici u Seminaru stekli uvid u više kritičkih škola koje prate moderni evropski teatar.

Po iskustvu od ove, 2007. godine, učesnici Seminara dolaze iz svih zemalja Zapadnog i Centralnog Balkana, od Slovenije do Bugarske. Pojedini učesnici takođe dolazi iz drugih gradova u Srbiji (Užice, Novi Sad). Tako se, kroz intenzivnu seminarsku obuku, formira jezgro mladih stručnjaka na regionalnom nivou, koji će razviti evropsku kritičku praksu u svojim matičnim sredinama, dajući podsticaj življenju i kvalitetnijem kulturnom i umetničkom životu na Balkanu.

Beograd u tom kontekstu dokazuje svoj status regionalnog kulturnog središta koje u najvećoj meri doprinosi razvoju kulturnog života na Balkanu.

Kroz kontinuirano delovanje Seminara želimo da stvorimo kritičnu masu obrazovanih mladih stručnjaka u zemlji i na nivou regiona, čije aktivnosti, a posebno međusobna saradnja, mogu intenzivirati proces integracija na Balkanu s ciljem stvaranja novog kulturnog prostora, i doprineti efikasnijem uključivanju Balkana u evropske tokove.

Program:

Seminar se održava u okviru Pratećeg programa BITEFa, tokom 5 -7 dana.

Program obuhvata teorijski pregled evropske pozorišne kritike i praktičnu obuku. Učesnici pišu kritičke radove na osnovu predstava prikazanih u glavnom programu BITEFa. Učesnicima su obezbeđene propusnice za glavni program festivala.

U programu učestvuje do 15 mladih kritičara i studenata osnovnih i postdiplomskih studija umetnosti, društvenih nauka, medija i političkih studija, zainteresovanih za kritičko razmišljanje o savremenom pozorištu.

Kritike proizvedene u okviru Seminara objavljuju se u Biltenu i na sajtu Bitef festivala, kao i u domaćim štampanim i elektronskim medijima.

Iskustvo od ove godine takođe pokazuje da učesnici Seminara umnogome doprinose vizibilitetu Bitef festivala, jer je veliki broj njih objavio članke i prikaze festivala na portalima i u medijima u svojim matičnim sredinama: npr:

[http://www.sigledal.org/index.php?id=16&tx_ttnews\[tt_news\]=320&cHash=e7ad328b8a](http://www.sigledal.org/index.php?id=16&tx_ttnews[tt_news]=320&cHash=e7ad328b8a);
<http://www.novolist.hr/default.asp?wci=ObradiString>

3. NOVE TEHNOLOGIJE U POZORIŠTU - MULTIMEDIJA

Ideja seminara jeste da predstavnike beogradskih i srpskih tetara, kao i umetnike (reditelje, scenografe) koji su u realizaciji svojih projekata naklonjeni ovim medijima dodatno obrazuje iz oblasti pozorišnih zanata, a da u okviru svakodnevnih radionica, javnih razgovora i prezentacija stvori uslove za razmenu novih iskustava koja će doprineti uspešnom samostalnom ili timskom radu. Izuzetno je važno da ovi profesionalci ne samo imaju mogućnost da iskoriste u potpunosti svoje znanje i talenat, već i da ih mogu obogatiti kroz upoznavanje novih tehnika i tehnologija. Ovakvim usavršavanjem oni će biti kompetentni u radu sa stranim trupama. Stvoriće se uslovi za bolju i potpuniju saradnju tehničkog i umetničkog dela tima koji rade na stvaranju pozorišne predstave ili neke druge manifestacije. Nadamo se da bismo time doprineli boljem kvalitetu pripreme i izvođenja i

raznovrsnijoj sceni u kreativnom smislu kada su u pitanju predstave, performansi, hepeninzi i ostali projekti i pozorišni događaji, kao što su festivali, smotre i sl.

Pošto su današnja pozorišta u tehničkom smislu sve opremljenija po evropskim, bolje reći svetskim standardima. Od umetnika se u dvadesetprvom veku očekuje da ima teorijska i praktična znanja koja će usavršavati i podizati na viši nivo. Uprkos značaju ovakvih standarda pozorišta i ustanove obrazovanja u Srbiji ne prate nove trendove, a zaposleni često nemaju znanja potrebna za rukovanje postojećom opremom. Razvoj edukativnih programa za usavršavanja umetnika u oblasti stvaranja pozorišnih predstava je veoma imperativan, ali dosta spor proces. Tehničari (zvuk, svetlo, video dizajneri) kao i umetnici (reditelji, scenografi) kod nas nemaju mnogo mogućnosti da nauče i koriste svu raspoloživu tehničku podršku.

Prvi ovakav seminar je održan za vreme 41. Bitefa od 22- 29. septembra u Galeriji *Distrikt* (Muzej primenjene umetnosti).

U 2008. godini planirana su 2 paralelna seminarra, takođe za vreme trajanja festivala.

Prvi bi bio na temu **dizajna zvuka i videa** u kompjuterskom programu *MAX*. Učesnici bi bili upućeni kroz praktičan rad osnovno korišćenje programa kroz 14 sesija – 7 dana. Predavač: Jan Klug.

Drugi deo seminarra bi bio pretežno teorijskog karaktera sa više različitih predavača koji bi govorili o svom pristupu i shvatanju **multimedijalnog performansa - spektakla**. Planirani predavači su iz trupa *DV8* (Velika Britanija, učesnici i dobitnici nagrada ranijih festivala) i *De la Guarda* (Argentina, takođe učesnici i nosioci nagrade festivala 1993. godine), kao i lider grupe *Laibach* Ivan Novak (Slovenija) koji je i glavni kreator njihovih multimedijalnih nastupa i pozorišnih performansa. Trajanje: 10 sesija- 5 dana.

V SPECIJALNI PROGRAMI

1. NADREALIZAM U SRBIJI

Autor projekta: Jelena Bogavac

Odabrali smo nadrealizam beogradske grupe za temu sezone Bitef teatra 2007/8.

Centralni događaj je predstava pod radnim naslovom *Nemoguće*. Pored predstave, u ovom ciklusu, da bi pojasnili i problematizovali formulacije i ideje pravca, organizovaćemo i tribine: *Čeljust dijalektike*, *Budilnik*, *Misterija ljudske glave* (što su naslovi tema nadrealističkih almanaha), predavanja i izložbu inspirisane ovom temom.

Nadrealizam kao pokret prošao je kroz dve faze: u prvoj, prednadrealističkoj, od 1922. do 1930, prihvataju se nadrealistički stavovi ali bez imena nadrealizam (glavna glasila su "Putevi" 1922-1924. i "Svedočanstva" 1924-1925), u drugoj, nadrealističkoj, 1930-1932, nadrealizam se javlja kao organizovan književni pokret. Prvi zajednički nastup nadrealista bili su almanasi Nemoguće (1930), Pozicija nadrealizma (1931), Nadrealizam danas i ovde (1931-1932), Nacrt za jednu fenomenologiju iracionalnog (1931) Koče Popovića i Marka Ristića, Položaj nadrealizma u društvenom procesu (1932) Oskara Daviča, Đorđa Kostića i Dušana Matića, Anti-zid (1932) Vana Živadinovića Bora i Marka Ristića i dr. Posle 1932. grupa se razilazi: jedni se javno odriču nadrealizma (Đorđe Jovanović), drugi pristupaju pokretu socijalne literature (Vučo, Matić, Dedinac, Davičo), treći se približuju Krleži (Ristić). Međutim, i posle razilaženja grupe, većina njenih pripadnika u svom stvaranju zadržava dosta nadrealističkih elemenata tako da možemo govoriti i o nadrealizmu posle nadrealizma, tačnije, o dve postnadrealističke faze nadrealista, o "socijalizaciji nadrealizma" 30-ih godina i o ponovnom povratku na pozicije modernizma, shvaćenog u najširem značenju, 50-ih godina. Za sve vreme svoga trajanja srpski, tačnije, beogradski nadrealizam razvijao se kao deo šireg internacionalnog pokreta čije je središte bilo u Parizu a ogranci su mu se nalazili u mnogim evropskim i izvanevropskim zemljama.

Jovan Deretić

2. NEDELJA BITEFA U...

Od ove sezone Bitef teatar želi da svoje projekte (predstave, radionice, seminare) planski prezentira drugim regionalnim kulturnim centrima u Srbiji. Decentralizacija kulture je evropski trend kom se u ovom mandatu aktivno priključuje i Ministarstvo Kulture Republike Srbije. Sa druge strane, BITEF jeste beogradska institucija, ali njegov značaj daleko prevazilazi okvire grada Beograda. Ideja ovog projekta je da umetnicima i kulturnoj javnosti u drugim regionima Srbije pruži uvid u najnovije trendove pozorišnog stvaralaštva i da ohrabri i pomogne istraživačke i inovativne potencijale u manjim kulturnim sredinama Srbije.

Ovaj projekat bi se realizovao kroz formu koja se zove **Nedelja BITEF-a u...** Jedne nedelje u mesecu Bitef teatar bi sa celom svojom logistikom boravio u jednom gradu u Srbiji. Program bi se sastojao od pet reprezentativnih predstava iz najnovije produkcije Bitef teatra:

1. *Moja domovina - sedam snova*, adaptacija i režija: Nikita Milivojević;
2. *Prevara*, Harold Pinter, režija: Žanko Tomić;
3. *Gagarinov put*, Gregori Burk, režija: Maja Milatović – Ovadija;
4. *Poseta stare dame*, Fridrih Diremat, režija: Stefan Sablić
5. *Fake porno*, Milena Bogavac, Jelena Bogavac, Maja Pelević, Filip Vujošević, režija: Jelena Bogavac.

Prateći programi koji bi se odvijali u toku te nedelje pre predstava su:

1. Prezentacija programa prethodnog BITEF festivala (Anja Suša).
2. Predavanje na temu *Istorija BITEF-a – Moderna istorija teatra* (Jovan Ćirilov).
3. Targetovani seminar prema potrebama i specifičnostima konkretnog regiona.

Osim *Nedelje BITEF-a u...*, Bitef teatar će otvoriti kancelariju za kontinuiranu vezu, i logističku i mentorsku pomoć pozorišnim projektima Bitefovskog tipa u regionalnim centrima. Takođe Bitef teatar će ulaziti i u koprodukciju saradnju sa pozorištima iz unutrašnjosti povodom pojedinih pozorišnih projekata tamo gde za to postoji obostrani interes.

Gradovi u kojima je planirana realizacija projekta su: Kragujevac, Sombor, Valjevo, Subotica, Kruševac, Zrenjanin, Užice, Vršac.

3. POZORIŠNE FORME NOVOG PLESA

Programska koncepcija Bitef teatra za 2007/08. godinu pretpostavlja i saradnju sa igračkim ili baletskim trupama i umetnicima, produkcionog ili koprodukcionog tipa u saradnji sa nezavisnim pozorišnim trupama, inostranim kulturnim centrima lociranim u Srbiji kao i sa

različitim strukovnim udruženjima. Ovaj program bi se mogao realizovati i u saradnji sa Sekretarijatom za kulturu Beograda, kao i sa Ministarstvom kulture republike Srbije, kako bi se pomogao razvoj tog zapostavljenog pozorišnog segmenta na našim kulturnim prostorima. Projekat podrazumeva i prezentacije rada umetničkih radionica i simpozijume.

Za sada su obavljani preliminarni razgovori sa:

- Ambasdom Holandije u Beogradu o mogućoj saradnji na sledećim projektima: (1) gostovanje jednog holandskog koreografa u Bitef teatru - koprodukcija sa domaćim igračima i (2) gostovanje značajnog pozorišnog stvaraoca - koreografa iz Holandije i prezentacija njegovog rada studentima umetničkih akademija – trajanje od 1-3 dana.
- Francuskim kulturnim centrom u Beogradu o mogućoj saradnji: gostovanje Compagnie Martin Pisani u Beogradu i Novom Sadu. Saradnja Bitef teatra , Foruma za novi ples SNP-a i Francuskog kulturnog centra uz mogućnost realizacije koprodukcije i radionice.

4. EDUKACIJA

U planu je da se ove godine otpočne poboljšanje stručne osposobljenosti zaposlenih u Bitef teatru što podrazumeva:

- pohađanje specijalističkih kurseva: kursevi stranih jezika pri inostranim kulturnim centrima i školi za strane jezike »Concord« u Beogradu.
- kursevi iz oblasti menadžerstva u kulturi, finansijskog sektora itd.
- posle-diplomske studije
- stručna putovanja (pozorišni festivali, sastanci IETM članova).
- nabavka stručne literature i stručnih časopisa putem kupovine ili pretplate

VI PROGRAM KULTURE (2007 – 2013)

Uvod

Program kulture (2007-2013) je višegodišnji program Evropske zajednice koji dodeljuje finansijsku pomoć u oblasti kulture.

Primarni cilj

Primarni cilj programa jeste unapređenje kulturne saradnje između umetnika i institucija kulture u EU, a sve u cilju podsticanja nastanka evropskog nacionalnog identiteta.

Posebni ciljevi

Ciljevi programa su sledeći:

1. Promovisanje MEĐUNACIONALNOG SUSRETANJA ljudi zaposlenih u oblasti kulture.
2. Podsticanje MEĐUNACIONALNE RAZMENE i pristupačnosti dela i proizvoda iz oblasti umetnosti i kulture.
3. Podsticanje DIJALOGA MEĐU RAZLIČITIM KULTURAMA.

Vrste namena

Program je baziran na dva tipa delovanja

1. Projekti višegodišnje saradnje.
2. Pomoć jednogodišnjim kooperacijama.

Projekat višegodišnje saradnje

La Biennale di Venezia ima nameru da predstavi PROJEKAT PETOGODIŠNJE SARADNJE, koji kao osnovni cilj ima uspostavljanje stalne i stabilne saradnje među najreprezentativnijim institucijama kulture u Evropskoj Uniji, u oblasti izvođačkih umetnosti.

Osnovne karakteristike projekta višegodišnje saradnje

- U projekat mora biti uključeno najmanje 6 UČESNIKA IZ/U OBLASTI KULTURE iz najmanje 6 ZEMALJA. Jedna od tih institucija figurira kao vođa projekta, dok su ostale ko-organizatori.
- Projekat mora da traje 3-5 godina.
- Projekti koji dobiju finansijsku podršku moraju započeti pre 15. novembra 2007. i završiti se do 14. novembra 2012. godine.
- Ukupno će biti pomognuto oko 16 projekata višegodišnje saradnje.

- Pomoć koju Zajednica bude dodelila projektu ne može da pređe 50% ukupno potrebnog budžeta koji ne sme da prelazi okvirnu vrednost od € 200 000 do € 500 000 godišnje.
- Finansijsko učešće koorganizatora projekta iznosi najmanje 5% ukupnog budžeta.
- Krajnje rok za podnošenje predloga projekata je bio 28. februar 2007; jun 2007. je bio krajnji rok za razmatranje projekata; juli 2007. je bio krajnji rok za donošenje odluke za dodeljivanje pomoći, dok su u avgustu/septembru objavljeni zvanični rezultati po kojima je prihvaćen projekat u kome kao partnerska organizacija učestvuje Bitef teatar.
- Predloženi projekti saradnje trebalo bi da sadrže bar dva od navedena tri cilja programa (pogledati odeljak pod nazivom »Posebni ciljevi«).
- Posebna pažnja biće posvećena novim kooperacijama u koje su uključeni učesnici koji inače nisu u prilici da budu pomoć iz fonda Evropske zajednice, kao i projektima koji imaju najveće šanse da do kraja izvedu predlogom navedenu zamisao.
- Projekti koji neće imati prednost su oni čija se osnovna aktivnost sastoji u dizajniranju i upotrebi internet stranica, dizajniranju i upotrebi časopisa / novina, organizaciji konferencija / sastanaka, proizvodnji studija / izveštaja.
- Pred-finansiranje će biti raspoređeno na sledeći način: 30% sredstava biće dodeljeno 45 dana po prijemu zahteva koji treba da sadrži izveštaj o napredovanju projekta, kao i spisak troškova kojim se potvrđuje da je potrošeno 70% od prethodnog dela; 20% 45 dana od dana prijema zahteva koji sadrži izveštaj o napredovanju projekta i spisak troškova kojim se potvrđuje da je potrošeno 70% prethodnog dela sredstava; ostatak po podnošenju završnog izveštaja i budžeta.

Puna verzija Programa Kulture (2007-2013) kao i dalje informacije mogu se naći na:
<http://eacea.ec.europa.eu/static/en/culture/call092006/index.htm>

ENPAS

Opis projekta

Namera ENPAS projekta jeste da stvori dugotrajnu (pet godina) instituciju namenjenu saradnji u oblasti izvođačkih delatnosti.

Implementacija ovog projekta trebalo bi da omogući:

- interdisciplinarni i interkulturalni dijalog između evropskih stvaralaca u oblasti izvođačkih delatnosti, u cilju podsticanja novih umetničkih ostvarenja (ples, muzika, pozorište) kao i njihovu cirkulaciju i dostupnost evropskoj publici.
- susretanje umetnika, glumaca, muzičara i plesača kroz učešća u kampovima namenjenim umetničkom usavršavanju u nekoliko evropskih gradova, koji su zasnovani na modernim metodološkim pristupima koji odgovaraju multidisciplinarnosti projekta.
- nastanak inovativnih audio-vizuelnih ostvarenja (video opere, audiovizuelni dokumentarni materijali, radio forme) radi širenja putem savremenih sredstava komunikacije (digitalni satelitski kanali, internet streaming, putem radija).

Ciljevi projekta

- Koprodukcija i širenje dela savremenih izvođačkih delatnosti u cilju ojačavanja veza između zajedničkog kulturnog nasleđa Evrope i kulturnog nasleđa svih zemalja učesnica projekta.
- Podržavanje cirkulisanja gorepomenutih ostvarenja u cilju stvaranja publike među mlađom populacijom Evropljana zainteresovanih za nove i inovativne izvođačke umetnosti.
- Podsticanje i uključivanje evropskih stvaralaca u oblasti kulture u dijalog na temu kulturnih različitosti i zajedničkog nasleđa, u cilju stvaranja osnove za budući evropski kulturni prostor.
- Pružanje doprinosa stvaranja inovativnih audio-vizuelnih ostvarenja (audiovizuelni dokumentarni materijal, VideoOpere, radio forme) u cilju širenja putem novih sredstava satelitske komunikacije.
- Organizacija i implementacija sastanaka i aktivnosti mladih umetnika Evrope radi podsticanja njihove saradnje i međukulturalne razmene iskustava i veština.

Aktivnosti

- Koprodukcija najmanje tri interdisciplinarne predstave godišnje.

- Svaka od koprodukcija treba da bude prikazana u najmanje tri evropska grada.
- Snimanje i distribucija 3 DVD ostvarenja i audiovizuelnog zapisa izvođačkih delatnosti godišnje.
- Organizacija i implementacija tri multidisciplinarne desetodnevne radionice (muzika, ples, pozorište) – KAMP – za mlade umetnike Evrope.
- Organizacija i implementacija jedne međunarodne konferencije u vezi sa metodologijom i rezultatima ENPAS projekta.
- Planiranje i implementacija dokumentacijskog centra izvođačkih umetnosti u Veneciji.
- Planiranje i implementacija internet foruma u cilju promovisanja inicijativa mreže u okviru evropskog okruženja.
- Godišnja publikacija aktivnosti ENPAS-a.

Očekivani dugoročni rezultati

- Uspostavljanje dugoročne kooperativne platforme između evropskih partnera zasnovane na zajedničkom iskustvu i umetničkom susretanju.
- Povezivanje evropskih partnera u zajedništvo sa zakonskim evropskim statusom, u cilju produženja trajanje projekata i nakon njihovog zvaničnog završetka.

Pružanje primera svim evropskim stvaraocima iz oblasti kulture koji bi želeli da promovišu i steknu slična iskustva.

VII MARKETING

Marketinške aktivnosti će biti usmerene u dva pravca:

- Prodaju ulaznica za programe Bitef teatra i 42. Bitefa.
- Obezbeđenje sponzorskih i donatorskih sredstava za finansiranje 42. Bitefa.

Promotivna kampanja Bitef teatra će se već treću godinu realizovati u saradnji sa agencijom New Moment - New Ideas i obuhvataće sledeće aktivnosti:

- Konferencije za štampu koje se odnose na programe Bitef teatra i program Festivala.
- Promovisanje znaka, logotipa i plakata predstava Bitef teatra i festivala.
- Proizvodnja prezentacije Bitef teatra i Bitefa, pre svega za potrebe realizacije marketinške kampanje, ali i za druge različite potrebe i namene.
- Objavljivanje programa Bitef teatra za sezonu 2007/08 i program Festivala kroz programsku brošuru Bitef teatra i katalog Bitefa (dvojezično, 150 strana i 350 strana).
- Izdavanje štampanih programa Bitef teatra i Festivala.
- Organizacija rođendanskog programa Bitef teatra i proslava rođendana 3. marta 2008. godine.
- Proizvodnja i štampanje pozivnica, novogodišnjih čestitki, zahvalnica itd.
- Festivalski centar.
- Prodaja ulaznica.
- Ulični performans povodom otvaranja 42. festivala.
- Objavljivanje štampanih oglasa sa mesečnim programima Bitef teatra i programom Bitefa.
- Objavljivanje pojedinačnih oglasa za predstave Bitef teatra i Bitefa.
- Štampanje posebnog dodatka za insertovanje u mesečnike kao što je Bel Guest, JAT revija, specijalizovani list LUDUS, Teatron, Scene, TKH itd.
- Proizvodnja i emitovanje generalnog video spota Bitef teatra i video spotova Festivala.
- Proizvodnja i emitovanje programskih video spotova Bitef teatra i video spotova Festivala.
- Proizvodnja i emitovanje radio džingla na radio programima za program Bitef teatra i Festivala.
- Informativni prilozi u informativnim i specijalizovanim programima.
- Hronike Bitefa na RTS-u.
- Plakatiranje Bitef teatra i Festivala u Beogradu i ostalim gradovima.
- Postavljanje internet prezentacije na mreži.
- Izrada i postavljanje bilborda za promociju programa Bitef teatra i Bitefa (8 x 6 m), kod Gradske skupštine.
- Izrada i postavljanje bilborda na drugim lokacijama za promociju programa Bitef teatra i Bitefa.
- Obeležavanje prostora u kojima se igraju predstave Bitefa i ove godine posebno, i Bitef teatra, usled rekonstrukcije zgrade Bitef teatra.
- Brendiranje jednog vozila GSP-a na godišnjem nivou.

- Indoor obeležavanje specijalnih prostora kao što je unutrašnjost autobusa ili tramvaja.
- Štampanje najavnog i pojedinačnih programskih flajera za programe Bitef teatra i Bitefa.
- Štampanje programskih lifleta za programe Bitef teatra i Bitef.
- Štampanje reklamnih majica, kesa, olovaka i sl.
- Štampanje reklamne galanterije(kese, fascikle, letci, omoti za karte).

Finansijski plan

1.**PLAN PRIHODA I RASHODA 42. BITEF-a 2008. godine****PLANIRANI PRIHODI**

I.	Sredstva Skupštine grada Beograda za pripremu 42. BITEF-a	37.000.000,00
II.	Sredstva Ministarstva kulture Republike Srbije	13.000.000,00
III.	Očekivana sredstva stranih organizacija	4.950.000,00
IV.	Očekivana sredstva domaćih donatora i sponzora	4.500.000,00
V.	Očekivani prihod od ulaznica	4.250.000,00
UKUPNO od I - V:		63.700.000,00

PLANIRANI RASHODI

I.	Selekcija predstava	1.945.000,00
II.	Glavni program:	45.068.300,00
	1. Troškovi gostovanja predstava	40.568.300,00
	2. Festivalna koprodukcija	4.500.000,00
III.	Prateći programi	3.020.000,00
IV.	Troškovi žirija	562.000,00
V.	Troškovi stranih gostiju	950.000,00
VI.	Troškovi promotivne kampanje	2.970.000,00
VII.	Troškovi tehničke podrške organizaciji	562.000,00
VIII.	Troškovi usluga (Špedicija, foto i video, fotokopiranje Blitena, hemijsko čišćenje, ugostiteljske usluge, taksi, web prezentacija...)	1.750.000,00
IX.	Lokalni transferi	480.000,00
X.	Organizacija Festivala (honorari):	4.637.700,00
	1. Tehnički personal	959.200,00
	2. Protokol	480.000,00
	3. Okrugli stolovi	240.000,00
	4. Prevodioci	568.500,00
	5. Organizacioni personal	2.390.000,00
XI.	Izrada nagrada - <i>Grand Prix</i>	85.000,00
XII.	Nadoknada Bordu BITEF-a	90.000,00
XIII.	Ostali troškovi (Rekvizita, telefoni, PTT i DHL, bank.provizije, kancelarijski materijal, sredstva za higijenu, sitna rekvizita ...)	1.580.000,00
UKUPNO od I - XIII:		63.700.000,00

Direktor Bitef teatra,
Nikita Milivojević

1.

Projekcija troškova realizacije programa

Autor: *Marija Karaklajić*
Komad: *"Lice od stakla"*

Planirana premijera: **mart 2008.**

Režija: **Anja Suša**

	O p i s	Bruto iznos
1.	Troškovi honorara:	1.921.335,00
	Autorska prava	170.520,00
	Reditelj	411.075,00
	Dramaturg	0,00
	Scenograf	182.700,00
	Kostimograf	158.340,00
	Vizuelni dizajn	60.900,00
	Glumci (priprema uloge i izvođenje premijere) - šest glumca	730.800,00
	Kompozitor / muzički saradnik	146.100,00
	Scenski pokret	60.900,00
2.	Troškovi produkcije:	843.030,00
	Troškovi nabavke materijala i izrade scenografije	326.250,00
	Troškovi nabavke materijala i izrade kostima	438.480,00
	Troškovi nabavke rekvizite	78.300,00
3.	Troškovi propagande:	352.350,00
	Troškovi nabavke materijala i snimanje predstave	21.750,00
	Troškovi studijskih usluga	95.700,00
	Troškovi nabavke materijala i izrade fotografija	17.400,00
	Marketing (izrada i štampanja plakata, flajera, programske knjišice, oglašavanje ...)	174.000,00
	Troškovi press konferencije i protokola	43.500,00
4.	Organizacioni troškovi	43.500,00
5.	Ostali nepredviđeni troškovi	70.000,00

UKUPNO: **3.230.215,00**

Direktor Bitef
teatra,
Nikita Milivojević

2.**Projekcija troškova realizacije programa**

Autor: Milena Bogavac
 Komad: **"Almanah Nemoguće"**

Planirana premijera: **maj 2008.**

Režija: **Jelena Bogavac**

	O p i s	Bruto iznos
1.	Troškovi honorara:	1.876.800,00
	Autorska prava	112.000,00
	Reditelj	432.000,00
	Dramaturg	56.000,00
	Scenograf	168.000,00
	Kostimograf	134.400,00
	Audio i video dizajn	112.000,00
	Glumci (priprema uloge i izvođenje premijere) - sedam glumaca	784.000,00
	Scenski pokret	44.800,00
	Organizator	33.600,00
2.	Troškovi produkcije:	565.080,00
	Troškovi nabavke materijala i izrade scenografije	236.000,00
	Troškovi nabavke materijala i izrade kostima	262.080,00
	Troškovi nabavke rekvizite	67.000,00
3.	Troškovi propagande:	338.828,00
	Troškovi nabavke materijala i snimanje predstave	36.300,00
	Troškovi studijskih usluga	11.328,00
	Troškovi nabavke materijala i izrade fotografija	30.200,00
	Marketing (izrada i štampanja plakata, flajera, programske knjižice, spota ...)	217.500,00
	Troškovi press konferencije i protokola	43.500,00
4.	Organizacioni troškovi	134.400,00
	Iznajmljivanje prostora za pripreme	94.400,00
	Ostali organizacioni troškovi	40.000,00
5.	Ostali nepredviđeni troškovi	50.000,00

UKUPNO: **2.965.108,00**

Direktor Bitef teatra,
 Nikita Milivojević

3.**Projekcija troškova realizacije programa**

Autori: Tom Stopard

Komad: **"Rozenkranc i Gildestern su mrtvi "**Planirana premijera: **avgust 2008.**Režija: **Nikita Milivojević**

	O p i s	Bruto iznos
1.	Troškovi honorara:	2.630.100,00
	Autorska prava	94.400,00
	Reditelj	540.000,00
	Dramaturg	112.000,00
	Scenograf	216.000,00
	Kostimograf	168.000,00
	Vizuelni dizajn	60.900,00
	Glumci (priprema uloge i izvođenje premijere) - 20 glumaca	1.198.800,00
	Kompozitor / muzički saradnik	144.000,00
	Scenski pokret	96.000,00
2.	Troškovi produkcije:	1.140.400,00
	Troškovi nabavke materijala i izrade scenografije	444.400,00
	Troškovi nabavke materijala i izrade kostima	609.000,00
	Troškovi nabavke rekvizite	87.000,00
3.	Troškovi propagande:	402.910,00
	Troškovi nabavke materijala i snimanje predstave	21.750,00
	Troškovi studijskih usluga	102.660,00
	Troškovi nabavke materijala i izrade fotografija	17.500,00
	Marketing (izrada i štampanja plakata, flajera, programske knjišice, spota ...)	217.500,00
	Troškovi press konferencije i protokola	43.500,00
4.	Organizacioni troškovi	200.100,00
	Troškovi puta i smeštaja inostranih autora	152.250,00
	Ostali organizacioni troškovi	47.850,00
5.	Ostali nepredviđeni troškovi	70.000,00

UKUPNO: 4.443.510,00Direktor Bitef teatra,
Nikita Milivojević

4.**Projekcija troškova realizacije programa****Koreografski projekat Konstance Makras**Planirana premijera: **oktobar 2008.**

Režija i koreografija: Konstanca Makras

	O p i s	Bruto iznos
1.	Troškovi honorara:	3.367.300,00
	Autorska prava	144.800,00
	Reditelj/koreograf	768.000,00
	assitent reditelja/koreografa	192.000,00
	Scenograf	336.000,00
	Kostimograf	224.000,00
	Vizuelni dizajn	60.900,00
	Strani plesači (priprema uloge i izvođenje premijere) - pet plesača	1.104.000,00
	Domaći plesači (priprema uloge i izvođenje premijere) - pet plesača	448.000,00
	Korepetitor	89.600,00
2.	Troškovi produkcije:	1.047.875,00
	Troškovi nabavke materijala i izrade scenografije	435.000,00
	Troškovi nabavke materijala i izrade kostima	532.875,00
	Troškovi nabavke rekvizite	80.000,00
3.	Troškovi propagande:	288.350,00
	Troškovi nabavke materijala i snimanje predstave	21.750,00
	Troškovi studijskih usluga	36.000,00
	Troškovi nabavke materijala i izrade fotografija	17.500,00
	Marketing (izrada i štampanja plakata, flajera, programske knjišice ...)	174.000,00
	Troškovi press konferencije i protokola	39.100,00
4.	Organizacioni troškovi	556.000,00
	Troškovi puta i smeštaja stranih autora i izvođača	488.000,00
	Ostali organizacioni troškovi	68.000,00
5.	Ostali nepredviđeni troškovi	80.000,00

UKUPNO: 5.339.525,00Direktor Bitef
teatra,
Nikita Milivojević

1.**Projekcija troškova realizacije programa****Radionica: "Gajeno voće"**Planirano vreme rada: januar i maj **2008.**

Voditelji radionice: Nikita Milivojević, Amalija Beneti i Dimitris Kamaratos

	O p i s	Bruto iznos
1.	Troškovi honorara:	1.288.000,00
	Voditelji radionice - Amalija Beneti i Dimitris Kamaratos	480.000,00
	Voditelj radionice - Nikita Milivojević	Stokholm
	Dramaturg - Jan Mark	Stokholm
	Prevodilac	108.000,00
	Strani Glumci (radionica i prezentacija) - šest glumaca	Stokholm
	Domaći glumci (radionica i prezentacija) - pet glumca	588.000,00
	Producent/organizator	112.000,00
3.	Troškovi promocije programa:	104.050,00
	Troškovi nabavke materijala i snimanje predstave	68.270,00
	Troškovi studijskih usluga i montaža	23.600,00
	Troškovi nabavke materijala i izrade fotografija	12.180,00
4.	Organizacioni troškovi	174.400,00
	Troškovi puta i smeštaja stranih autora	136.400,00
	Organizacioni troškovi i materijal za radionicu	38.000,00
5.	Ostali nepredviđeni troškovi	30.000,00

UKUPNO: **1.596.450,00**Direktor Bitef teatra,
Nikita Milivojević

2.**Projekcija troškova realizacije programa**Seminar: "***Seminar za mlade pozorišne kritičare***"

Planirano vreme rada: septembar 2008.

	O p i s	Bruto iznos
1.	Troškovi honorara:	280.480,00
	Predavač	192.000,00
	Prevodilac	54.880,00
	Organizator	33.600,00
3.	Troškovi promocije programa:	104.050,00
	Troškovi nabavke materijala i snimanje seminara	68.270,00
	Troškovi nabavke materijala i izrade fotografija	12.180,00
	Troškovi oglašavanja	23.600,00
	Izrada publikacije	190.000,00
4.	Organizacioni troškovi	200.400,00
	Troškovi puta i smeštaja predavača	90.400,00
	Troškovi iznajmljivanja prostora i tehnike	72.000,00
	Organizacioni troškovi i materijal za radionicu	38.000,00
5.	Ostali nepredviđeni troškovi	20.000,00

UKUPNO: **604.930,00**Direktor Bitef teatra,
Nikita Milivojević

3.**Projekcija troškova realizacije programa**Seminar: **"Nove tehnologije u pozorištu - Multimedija"**

Planirano vreme rada: septembar 2008.

	O p i s	Bruto iznos
1.	Troškovi honorara:	414.800,00
	Predavači	360.000,00
	Moderator	32.400,00
	Organizator	22.400,00
3.	Troškovi promocije programa:	104.050,00
	Troškovi nabavke materijala i snimanje seminara	68.270,00
	Troškovi nabavke materijala i izrade fotografija	12.180,00
	Troškovi oglašavanja	23.600,00
	Izrada CD prezentacije	85.000,00
4.	Organizacioni troškovi	514.400,00
	Troškovi puta i smeštaja predavača	342.400,00
	Troškovi iznajmljivanja prostora i tehnike	134.000,00
	Organizacioni troškovi i materijal za radionicu	38.000,00
5.	Ostali nepredviđeni troškovi	20.000,00

UKUPNO: **1.053.250,00**Direktor Bitef teatra,
Nikita Milivojević

1.

Projekcija troškova realizacije programa

Edukacija - stručno usavršavanje zaposlenih

Vreme realizacije: **2008.**

	O p i s	Bruto iznos
1.	Godišnji kurs engleskog jezika za 6 zaposlenih osoba	226.560,00
2.	Poslediplomske studije - sticanje akademskog naziva magistra nauka	65.600,00
3.	Stručna putovanja (festivali, IETM sastanci...)	137.000,00
4.	Nabavka stručne literature	47.000,00

UKUPNO: 476.160,00

Direktor Bitef
teatra,
Nikita Milivojević

1.**Projekcija troškova realizacije programa*****Nadrealizam u Srbiji***

Planirano vreme rada: april 2008.

	O p i s	Bruto iznos
1.	Troškovi produkcije i organizacije:	60.900,00
	Izložbe "Nadrealizam u Srbiji"	24.000,00
	Dva predavanja	9.000,00
	Okrugli sto	4.500,00
	Performansi autora sa nezavisne scene	23.400,00
2.	Troškovi promocije programa:	19.800,00
	Troškovi nabavke materijala i snimanja	12.800,00
	Troškovi studijskih usluga i montaža	3.500,00
	Troškovi nabavke materijala i izrade fotografija	3.500,00
3.	Ostali nepredviđeni troškovi	5.000,00

UKUPNO: **85.700,00**Direktor Bitef teatra,
Nikita Milivojević

2.**Projekcija troškova realizacije programa**

Nedelja Bitefa u Nišu

Planirano vreme: februar 2008.

	O p i s	Bruto iznos
1.	Troškovi honorara za izvođače:	504.600,00
	Moja domovina - sedam snova	160.000,00
	Prevara	60.000,00
	Gagarinov put	103.000,00
	Poseta stare dame	90.000,00
	Fake Porno	70.000,00
	Prateći program - predavači	21.600,00
2.	Troškovi izvođenja predstava:	255.240,00
	Transport scenografije	198.240,00
	Potrošna rekvizita	57.000,00
3.	Troškovi puta i boravka:	446.000,00
	Izvođači	94.400,00
	Tehnika	351.600,00
5.	Ostali nepredviđeni troškovi:	30.000,00

UKUPNO: **1.235.840,00**Direktor Bitef teatra,
Nikita Milivojević

3.**Projekcija troškova realizacije programa**

Nedelja Bitefa u Inđiji

Planirano vreme: mart 2008.

	O p i s	Bruto iznos
1.	Troškovi honorara za izvođače:	504.600,00
	Moja domovina - sedam snova	160.000,00
	Prevara	60.000,00
	Gagarinov put	103.000,00
	Poseta stare dame	90.000,00
	Fake Porno	70.000,00
	Prateći program - predavači	21.600,00
2.	Troškovi izvođenja predstava:	208.040,00
	Transport scenografije	151.040,00
	Potrošna rekvizita	57.000,00
3.	Troškovi puta:	217.300,00
	Izvođači	76.700,00
	Tehnika (prevoz i dnevnice)	140.600,00
5.	Ostali nepredviđeni troškovi:	30.000,00

UKUPNO: **959.940,00**Direktor Bitef teatra,
Nikita Milivojević

Planirana gostovanja BITEF TEATRA u 2008.

Predstava: "Moja domovina - sedam snova", režija Nikita Milivojević

1.	Kairo, Egipat	broj jedinica	cena po jedinici	ukupno - neto	porez	ukupno - bruto
	Vize	25	1.700,00	42.500,00	7.650,00	50.150,00
	Osiguranje, do 10 dana	25	1.708,00	42.700,00	7.686,00	50.386,00
	Avionske karte	25	42.500,00	1.062.500,00	191.250,00	1.253.750,00
	Prevoz scenografije	1	212.500	212.500	38.250,00	250.750,00
UKUPNO:						1.605.036,00
2.	Istambul, Turska	broj jedinica	cena po jedinici	ukupno - neto	porez	ukupno - bruto
	Vize	25	2.975,00	74.375,00	13.387,50	87.762,50
	Osiguranje, do 10 dana	25	1.708,00	42.700,00	7.686,00	50.386,00
	Avionske karte	25	42.500,00	1.062.500,00	191.250,00	1.253.750,00
	Prevoz scenografije	1	170.000,00	170.000,00	30.600,00	200.600,00
UKUPNO:						1.592.498,50
3.	Atina, Grčka	broj jedinica	cena po jedinici	ukupno - neto	porez	ukupno - bruto
	Vize	1	9.350,00	9.350,00	1.683,00	11.033,00
	Osiguranje, do 10 dana	25x10	90,00	22.500,00	4.050,00	26.550,00
	Avionske karte	24	36.550,00	877.200,00	157.896,00	1.035.096,00
	Prevoz scenografije	1	144.500,00	144.500,00	57.800,00	202.300,00
UKUPNO:						1.274.979,00
4.	Ohrid, Makedonija	broj jedinica	cena po jedinici	ukupno - neto	porez	ukupno - bruto
	Vize	25	2.975,00	74.375,00	13.387,50	87.762,50
	Osiguranje, do 5 dana	25	612,00	15.300,00	2.754,00	18.054,00
	Avionske karte	24	21.250,00	510.000,00	91.800,00	601.800,00
	Prevoz scenografije	1	144.500,00	144.500,00	57.800,00	202.300,00
UKUPNO:						909.916,50
5.	Slovenija, Ljubljana	broj jedinica	cena po jedinici	ukupno - neto	porez	ukupno - bruto
	Vize	25	1.700,00	42.500,00	7.650,00	50.150,00
	Osiguranje, do 5 dana	25	669,00	16.725,00	3.010,50	19.735,50
	Avionske karte	24	21.250,00	510.000,00	91.800,00	601.800,00
	Prevoz scenografije	1	144.500,00	144.500,00	57.800,00	202.300,00
UKUPNO:						873.985,50
6.	Budva, Crna Gora	broj jedinica	cena po jedinici	ukupno - neto	porez	ukupno - bruto
	Avionske karte	24	12.000,00	288.000,00	51.840,00	339.840,00
	Prevoz scenografije	1	144.500,00	144.500,00	57.800,00	202.300,00
UKUPNO:						542.140,00

Predstava: "1984", režija Nikola Zavišić

1.	Dashanzi International Art Festival, Peking, Kina, mart	broj jedinica	cena po jedinici	ukupno - neto	porez	ukupno - bruto
	Putni troškovi	5	93.500,00	467.500,00	84.150,00	551.650,00
	Osiguranje	5	1.708,00	8.540,00	1.537,20	10.077,20
	Vize	5	2.975,00	14.875,00	2.677,50	17.552,50
	Dnevnice, 10 dana	5x10	2.975,00	148.750,00	59.500,00	208.250,00
	Osiguranje i transport tehnike	1	297.500,00	297.500,00	53.550,00	351.050,00
UKUPNO:						1.138.579,70
2.	Groningenu, Holandija, jun	broj jedinica	cena po jedinici	ukupno - neto	porez	ukupno - bruto
	Putni troškovi	5	39.560,00	197.800,00	35.604,00	233.404,00
	Osiguranje	5	569,00	2.845,00	512,10	3.357,10
	Vize	5	2.975,00	14.875,00	2.677,50	17.552,50
	Dnevnice	5x5	2.975,00	74.375,00	29.750,00	104.125,00
	Osiguranje i transport tehnike	1	127.500,00	127.500,00	22.950,00	150.450,00
UKUPNO:						508.888,60